



加州[California]法庭口譯員投訴表格和說明

如果您要投訴加州[California]認證或註冊的法庭口譯員違反道德標準或其他宣稱的不當行為，您可以通過填寫此《加州[California]法庭口譯員投訴表格》請求加州[California]法庭口譯員司法委員會計畫審查您的投訴。

此表格在加州[California]法院網站的法庭口譯員計劃投訴表格的頁面提供：

<http://www.courts.ca.gov/42807.htm>

您也可以通過以下方式提交投訴：向 credreview@jud.ca.gov 電郵完成的表格和任何支持文件，或列印並郵寄您的表格和文件至：

Judicial Council of California
Court Interpreters Program
455 Golden Gate Avenue
San Francisco, CA 94102-3688

請注意：在指控的不當行為日期90天後收到的法庭口譯員憑證之審查請求可能由於逾期而被拒絕。

語言服務：

如果您需要筆譯或口譯服務以與我們溝通，請指出您的需要並在加州[California]法庭口譯員投訴表上說明需要何種語言。請注意：需要翻譯服務以處理您的投訴可能會拖延我們與您的通訊。

在開始前：

阅读《加州[California]法庭口译员凭证审查程序》获得关于法庭口译员凭证审查标准的信息。

(见 C 节：口译员凭证制裁依据。) 以下網址提供該程序：

https://www.courts.ca.gov/documents/CIP_CRProcedures.pdf

指示：

- 如果表格上請求的任何資訊不適用，寫N/A或不適用。
- 將您的表格和文件的副本發送給司法委員會。保留您的原件。
- 您提交的文件成為司法委員會的法庭口譯員計畫的財產。



第一節. 聯繫資訊

- 提供您的聯繫資訊，包括您的全名、地址、郵編、電子郵箱地址（如果您有）以及電話號碼。
- 讓我們知道您的主要語言，這樣我們可以適當地與您交流。

第二節. 關於法庭口譯員的資訊

- 提供您投訴的口譯員的全名和徽章編號（如果可用）。

第三節. 關於事件的資訊

- 告訴我們事件的日期和時間，以及法院或發生宣稱的不當行為的地方之名稱和地址。
- 如果事件在庭審期間發生，提供法院案件編號，如果有的話。

第四節. 發生了什麼？

- 盡可能詳細地告訴我們發生了什麼，包括：
 - 用您自己的話，在以下提供的空間，描述口譯員做了或未能做什麼。
 - 描述為何您相信口譯員的行為會要求審查口譯員的憑證/執照。
 - 如果有證人，提供其姓名和聯繫資訊。
 - 附上有助於調查（如果保證有）的任何文件。

第五節. 日期和簽名

- 在表格上注明日期和簽名。（沒有簽名的表格將會被拒絕。）

在您遞交《加州[California]法庭口譯員投訴表格》之後：

法庭口譯員計劃的員工將審查您的請求，並且在收件後的**45**天內書面通知您，關於對您的請求所做出的決定，以及是否將採取進一步行動。可能會請求您提供更多資訊。



第三節.關於事件的資訊

事件的日期： _____

事件的時間： _____

事件發生在哪里？ _____

街道地址（如果知道）： _____

城市、州、郵編： _____

口譯員的行為是您的法院案件發生的一部份嗎？ 是 不是

如果是，您的法院案件編號是什麼（如果知道）： _____

第四節.發生了什麼？

用您自己的话，尽可能详细地描述口譯員的行為，根据以下提供的加州[California]法庭口译员凭证审查程序中所描述的条件描述需要审查口译员的凭证/执照的口译员的行为：

https://www.courts.ca.gov/documents/CIP_CRProcedures.pdf

如果您需要更多空間，附上一張紙並勾選此框：



事件有任何證人嗎？ 有 沒有

如果有，請列出您所知的證人的姓名和任何聯繫資訊。如果您需要更多空間，附上一張紙並勾選此框：

證人姓名： _____ 電話號碼： _____

其他聯繫資訊（例如電子郵箱、地址等）： _____

證人姓名： _____ 電話號碼： _____

其他聯繫資訊（例如電子郵箱、地址等）： _____

請附上您擁有的、能支持您的請求之任何文件或其他證據並列出它們是什麼。如果您需要更多空間，附上一張紙並勾選此框：

1. _____

2. _____

3. _____

第五節.日期和簽名

我根據冒著偽證罪和加州[State of California]法律的懲罰，宣佈我提供的資訊就我所知所信是正確的。

日期： _____

_____ 姓名（正楷）

_____ 簽字姓名



**Do Not Fill Out — For Trial Courts ONLY:
不要填寫— 僅供初審法院：**

The Superior Court of California, County of _____;

1. The interpreter who is subject to this complaint is a court employee independent contractor.
2. We concluded the investigation into the allegations contained in this request for review on _____.
3. We did not investigate the allegations in this complaint and request that the Judicial Council conduct a review of the complaint.

Court Representative Making Referral to the Judicial Council:

Name: _____

Title: _____

Telephone Number: _____

Email: _____

Street Address: _____

City, State, Zip Code: _____